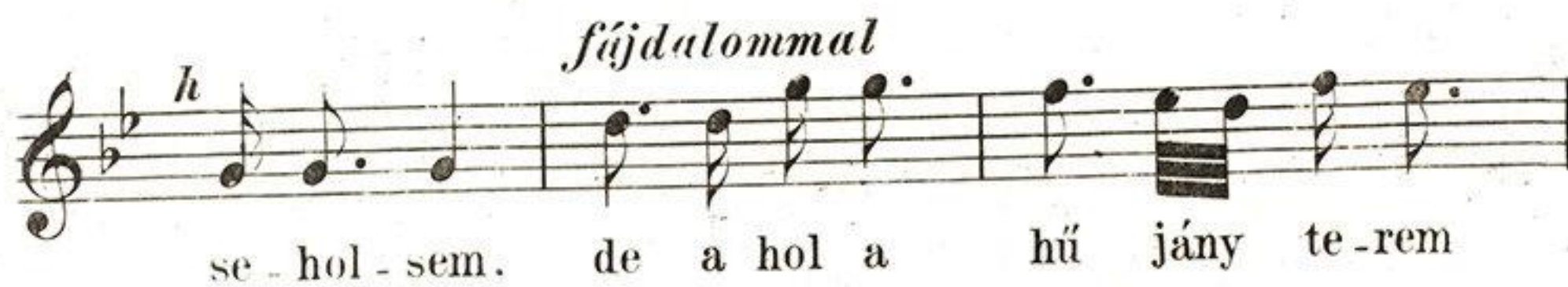


A Pécsi dalegyletnek.

MAGÁN RÉSZ
F. FENHANGRA.

Zimay Lászlótól.

Mély érzéssel.



A Pécsi dalegyletnek.

MAGÁN RÉSZ
F. FENHANGRA.

Zimay Lászlótól.

Mély érzéssel.



A pesti „Nemzeti dalkörnek“

MAGÁNRSZ
F. K. ALHANGRA.

Zimay Lászlótól.

Kedélyesen.

Te - le van a ró - zsa bo - kor
vi - rág - gal, te - le van a fa - lu sok szép
le - ány - nyal, pá - ro - sá - val sza - kasz - tom a
nőv
vi - rá - got; de szere - tőt hű sze - re - tőt,
hh
egy - et a - lig ta - lá - lok.

A kecskeméti dalárdának.

MAGÁNRSZ
F. ALHANGRA.

Zimay Lászlótól.

Lassan.

nyugtalanul
f
Ú - ram u - ram bi - ro u - ram,
késleltetve
nőv
ad - ja ki - a fa - kó lo - vam;
fogy
sí - e - tös az ú - tam na - gyon,
su - bám zá - log - ba itt ha - gyom,
e
sí - e - tös az ú - tam na - gyon,
h
su - bám zá - log - ba itt ha - gyom.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

A pesti „Nemzeti dalkörnek“

MAGÁN RÉSZ
F. K. ALHANGRA.

Zimay Lászlótól.

Kedélyesen.



Te - le van a ró - zsa bo - kor
vi - rág - gal, te - le van a fa - lu sok szép
le - ány - nyal, pá - ro - sá - val sza - kasz - tom a
növ
vi - rá - got; de szere - tőt hű sze - re - tőt,
egy - et a - lig *hh* ta - lá - lok.

A kecskeméti dalárdának.

MAGÁN RÉSZ
F. ALHANGRA.

Zimay Lászlótól.

Lassan.

nyugtalanul

késleltetve



f *e* Ú - ram u - ram bi - ro u - ram,
növ ad ja ki - a *fogy* fa - kó lo - vam;
sí - e - tös az ú - tam na - gyon,
su - bám zá - log - ba itt ha - gyom,
sí - e - tös az ú - tam na - gyon,
e su - bám zá - log - ba itt ha - gyom.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

A Pécsi dalegyletnek.

I F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Mély érzéssel.

hh M *növ* *fogy* h

növ M h hh

M h hh

Parancsolag - nyugtalanul *ZENEAKADÉMIA*
LISZT MŰZEUM

ku - pá - ba Keresmá - ros - né bort i - de a ku - pá - ba

vissza tartva *elkeseredve* *fogy*
ee e ee
ku - pá - ba hadd í - gyék - a sze - gény le - gény

h e ee
hej - hűj bu - já - ba hadd í - gyék a

fogy *komoran* h hh
sze - gény le - gény hej - hűj bu - já - ba.

A pesti „Nemzeti dalkörnek“

I F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan mély érzéssel.



De-res a fű, é-des lo-vam ne e-gyél,



in-kább en-gem a ró-zsám-hoz el-vi-gyél,



vigy el en-gem é-des lo-vam o-dá-ig,



hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig,



vigy el en-gem é-des lo-vam o-dá-ig,



hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig.

I F. FENHANG.

Kedélyesen.



de-sze-re-tőt hű-sze-re-tőt

Élénken.



Be-nyuj-tot-tam kis ka-la-pom, egy szép



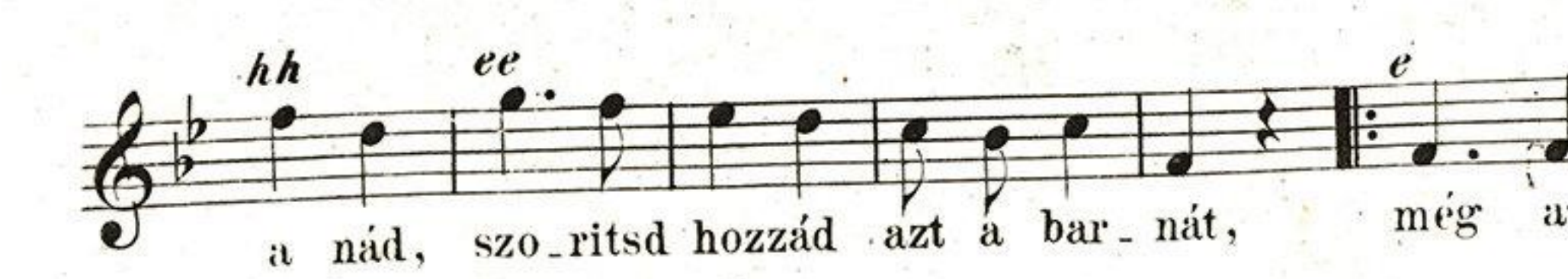
lány-nak az ab-la-kon, mi-kor azt kí-ad-ta



bokré-ta volt raj-ta, csak az a kár ben-ne;



hogy úgy el-her-va-da. Ég a kuny-hó, ro-pog



a nád, szo-ritsd hozzád azt a bar-nát, még a



bar-nát szo-rin-ga-tod; ezt a szó-ke-t el szalasz-tod.

Az aradi dalárdának

I F.FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Búsan.

De szomo-rú ez az é - let én ne - kem.

a mi - ol - ta el - hagy - tál te ked - ve - sem;

hisz te vol - tál bol - dog - sa - gom csil - la - ga -

csil - lag nél - kül oly ső - tét az éj - sza - ka.

Ma - ros szé - ki pi - ros klá - ris hej pi - ros az

én rózsám is Szép az al - ma az ág te - tőm,

de száz szor szebb a sze - re - tőm esu - ha - ja.

I F.FENHANG.

Élénken.

Jer ö - lem - be kis babám kis babám, te vagy

az én vi - o - lám vi - o - lám mert én a ró -

zsám ért é - lek száz le - ányért nem cse - ré - lek

Édesdeden.

ha - ja - ha. Jer ö - lem - be kis babám kis babám,

te vagy az én vi - o - lám vi - o - lám mert én a ró -

zsám ért é - lek száz le - ányért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.

Derajkodva.

Jer ö - lem - be kis babám kis babám, te vagy az én

vi - o - lám vi - o - lám mert én a ró - zsám ért

é - lek száz le - ányért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.

A debreczeni dalárdának.

I F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan érzéssel.



Nyisd ki rózsám le-ve-lesszin ka-pu-dat,

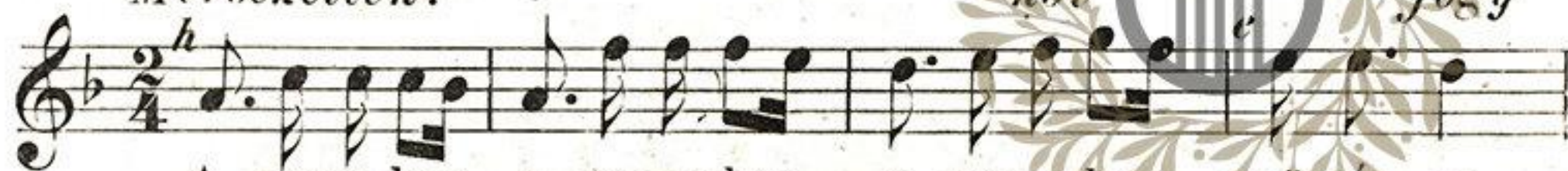


hadd kötöm bé kesely lá-bú lo-va-mat; ad-jál ne-kí



szénát zabot, úgy sem töltök harmad napot te nál-lad.

Mérsékelten.



A sze-re-lem, a sze-re-lem, a sze-re-lem ső-tét ve-



rem. A sze-re-lem, a sze-re-lem, a sze-re-lem



ső-tét ve-rem. Be-lé es-tem, ben-ne va-gyok;



a szép lány ért majd meg ha-lok. Be-lé es-tem



ben-ne va-gyok. a szép lány ért majd meg ha-lok.

I F. FENHANG.

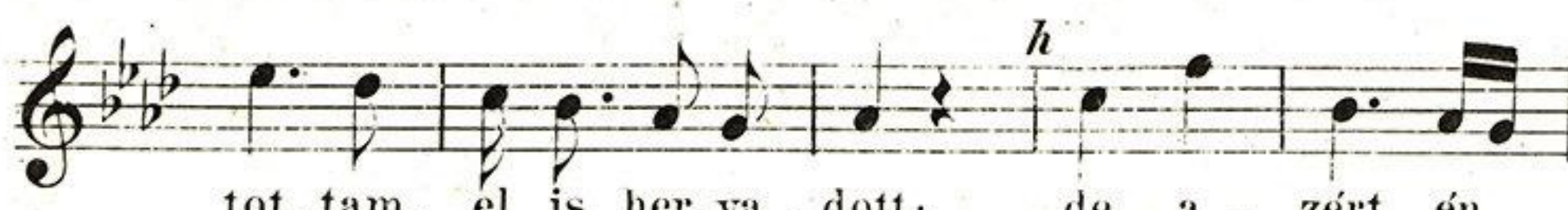
Kisse' élénkebben.



Kis ker-tem-ben vi-rit a ró-zsa



gye-re ró-zsám sza-kit sál ró-la. Sza-kász-



tot-tam, el is her-va-dott; de a-zért én



ti-ed ma-ra-dok. Sza-kász-tot-tam el is her-va-



dott, de a-zért én ti-ed ma-ra-dok.



Ha-rag-szom az o-lyan szó-ra mely a le-ányt



úgy meg szól-ja. Mert a le-ány ő-szi ró-zsa



kétszer nyí-lik aj-ka csok-ra he-je hu-ja hap.



Mert a le-ány ő-szi ró-zsa, két-szer nyí-lik



aj-ka csok-ra he-je hu-ja hap.

A kecskeméti dalárdának.

I F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan.

M

Élénkebben. *h* *hh*
 Za-va-ros a Tisza ví-ze nem tiszta meg ki náltam

hh *fe*
 kis pej lovam nem isz-sza, hogy is in-ná mi-kor o-lyan

növ *e* *ee* *h*
 za-va-ros, nem vagyok én a rózsám mal ha-ra-gos

Pletyka módon. *h*
 A kis asszony Pozsony-ban kri-no-lin-ban,

gyorsan *ee*
 a kis asszony Pozsony-ban, sel-met lo-pott a bolt-ban

késleltetve *Erélylyel.* *e* *e*
 krino-lin-ban. Ket-tős búzogány, huzd rá te czigány,

ee *h*
 ne legyen a jó bor drá-ga hunczut a né-met faj-tá-ja.

A kolosvári dalárdának.

I F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Mérsékelt hévvel.

sietve *növ*
 Óh ne mondj en - gem ró - zsád - nak,

visza tartva *fogy* *h*
 Ne mondj en - gem ga - lam - bod - nak.

e
 Ró-zsát a nap el her-vaszt-ja, ga-lam-bot ölyv

h *1* *1*
 el ri - aszt - ja, se ga-lam-bod

e *ee*
 ró - zsa bim-bod, mert én ba-bám ti - ed va-gyok

hh
 s'a mi va-gyok az ma - ra - dok.

Gyorsan. *növ* *h* *Lassan*
 Hogy ha kö-rül ö - le-lem kar - esu de-re-kad

I F. FENHANG.



A Pécsi dalegyletnek.

I F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Mély érzéssel.

hh *növ* *fogy* *h*

növ *h* *hh*

h *hh*

Parancsolag - nyugtalanul.

e *e* *e*

Koresmá - ros - né bert i - de a ku - pá - ba

vissza tartva *elkeseredve* *fogy*

ee *e* *fogy*

ku - pá - ba hadd í - gyék a sze - gény le - gény

h *e* *ee*

hej húj bu - já - ba hadd í - gyék a

fogy *komoran* *h* *hh*

sze - gény le - gény hej húj bu - já - ba.

A pesti „Nemzeti dalkörnek“

I F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan mély érzéssel.

h *hh* *h*

De-res a fű, é-des lo-vam ne e-gyél,

f.e *növ*

in-kább en-gem a ró-zsám-hoz el-vi-gyél,

lágyan

vigy el en-gem é-des lo-vam o-dá-ig,

érzéssel *e* *hh*

hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig,

lágyan *h*

vigy el en-gem é-des lo-vam o-dá-ig,

növ *e*

hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig.

2

I F. FENHANG.

Kedélyesen.

hh *hh*

de sze-re-tőt hű sze-re-tőt *M*

Élénken. *hh*

Be-nyuj-tot-tam kis ka-la-pom, egy szép

ee

lány-nak az ab-la-kon, mi-kor azt kí-ad-ta

növ *e* *ee*

bokré-ta volt raj-ta, csak az a kár ben-ne;

hh *elhalva* *Tűzzel.* *hh*

hogy úgy el-her-va-da. Ég a kuny-hó, ro-pog

hh *ee* *e*

a nád, szo-ritsd hozzád azt a bar-nát, még a

ee *ee*

bar-nát szo-rin-ga-tod; ezt a szó-ke-t el szalasz-tod.

I F.FENHANG.

Búsan.

I F. FENHANG.

Élénken.

Jer ö - lem-be kis babám kis babám, te vagy
az én vi-o-lám vi-o-lám mert én a ró -
zsám ért é - lek száz le -ányért nem cse-ré-lek

Édesdeden.

ha-ja-ha. Jer ö - lem-be kis babám kis babám,
te vagy az én vi-o-lám vi-o-lám mert én a ró -
zsám ért é - lek száz le -ányért nem cse-ré-lek ha-ja-ha.

Derajkodva.

Jer ö - lem-be kis babám kis babám, te vagy az én
vi-o-lám vi-o-lám mert én a ró - zsám ért
é - lek száz le -ányért nem cse-ré-lek ha-ja-ha.

A debreczeni dalárdának.

I F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan érzéssel.

h
Nyisd ki rózsám le-ve-lesszin ka-pu-dat,
h
hadd kötöm bé kesely lá-bú lo-va-mat; ad-jál ne-kí
h
szénát za-bot, úgy sem töltök harmad napot te-nál-lad.
Mérsékeltén.
h
A sze-re-lem, a sze-re-lem, a sze-re-lem ső-tét ve-
h
rem. A sze-re-lem, a sze-re-lem, a sze-re-lem
e
ső-tét ve-rem. Be-lé es-tem, ben-ne va-gyok;
h
a szép lány ért majd meg ha-lok. Be-lé es-tem
e
ben-ne va-gyok, a szép lány ért majd meg ha-lok.

I F. FENHANG.

Kissé élénkebben.

h
Kis ker-tem-ben vi-rit a ró-zsa
e
gye-re ró-zsám sza-kit sál ró-la. Sza-kász-
h
tot-tam, el is her-va-dott; de a-zért én
e
ti-ed ma-ra-dok. Sza-kász-tot-tam el is her-va-
h
dott, de a-zért én ti-ed ma-ra-dok.
Tűzzel.
e
Ha-rag-szom az o-lyan szó-ra mely a le-ányt
h
úgy meg-szól-ja. Mert a le-ány ő-szi rózsá
h
kétszer nyí-lik aj-ka esok-ra he-je hu-ja hap.
h
Mert a le-ány ő-szi ró-zsa, két-szer nyí-lik
e
aj-ka esok-ra he-je hu-ja hap.

A kecskeméti dalárdának.

I F. FENHANG.

Lassan.

Zimay Lászlótól.

M

Élénkebben. *h* *hh*

Za-va-ros a Tisza ví-ze nem tiszta meg ki náltam

hh *fe*

kis pej lovam nem isz-sza, hogy is in-ná mi-kor o-lyan

növ *e* *ee*

za-va-ros, nem vagyok én a rózsam mal ha-ra-gos

Pletyka módon. *fe* *h*

A kis asszony Pozsony-ban kri-no-lin-ban,

gyorsan *ee*

a kis asszony Pozsony-ban, sel-met lo-pott a bolt-ban

késleltetve *Erélylyel.* *e* *e*

krino-lin-ban. Ket-tős búzogány, huzd rá te cigány

ee *h*

ne legyen a jó bor drá-ga hunczut a né-met faj-tá-ja.

A kolosvári dalárdának.

I F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Mérsékelt hévvel.

sietre növ

Óh ne mondj en-gem ró-zsád-nak,

visza tartva fogy *h*

Ne mondj en-gem ga-lam-bod-nak.

h

Ró-zsát a nap el her-vaszt-ja, ga-lam-bot ölyv

h *1*

el ri-aszt-ja, se ga-lam-bod

e *ee*

ró-zsa bim-bod, mert én ba-bám ti-ed va-gyok

hh

s'a mi va-gyok az ma-ra-dok.

Gyorsan. *növ* *lassan* *h*

Hogy ha kö-rül ö-le-lem kar-csu de-re-kad



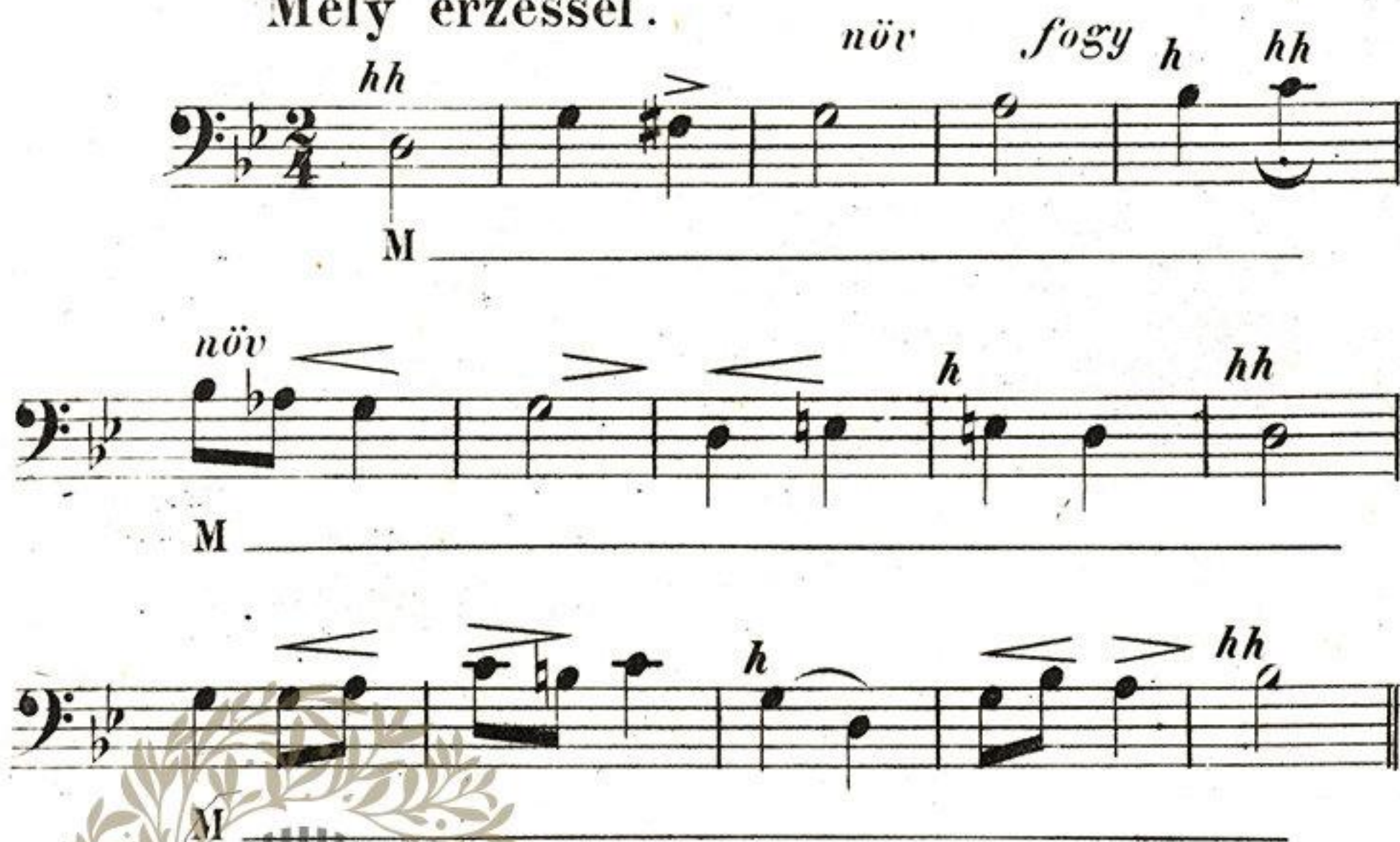
A Pécsi dalegyletnek.

I F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.

Mély érzéssel.

hh *növ fogy h hh*



M

növ *h* *hh*

M

Parancsolag - nyugtalanul.



e e e

Korcsma - ros-né bort í - de a ku - pá - ba

rissza tartva ee *elkeseredve e* *fogy*



ku - pá - ba hadd i - gyék a szegény le - gény

h *e* *ee*



hej hűj bu - já - ba; hadd í - gyék a

fogy *komoran h* *hh*



sze - gény le - gény hej hűj bu - já - ba.

A pesti „Nemzeti dalkörnek“

I F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan mély érzéssel.

h *hh* *h*

De-res a fű é-des ló-vam ne e-gyél,

fe *növ*

in-kább engem a ró-zsámhoz el-vi-gyél

lágyan *h*

vigy el en-gem é-des lo-vam o-dá-ig.

érzéssel *e* *hh*

hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig.

lágyan *h*

vigy el en-gem é-des lo-vam o-dá-ig

növ *e* *h*

hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig.

2

I F. ALHANG.

Kedélyesen.

h *hh*

M

hh *h* *növ*

M

e *hh*

de sze-re-tőt hű sze-re-tőt M

Élénken. *e* *ee*

Be-nyuj - tot - tam kis ka-la-pom, egy szép

növ *ee*

lány-nak az ab-la-kon, mikor azt kí-ad-ta

hh *elhalva* *Tüzzel.* *2* *hh* *hh*

hogy ug-y el - her - va-da. Ro-pog a nád

e

szó-rítsd hoz-zád azt a bar-nát, még a bar-nát

ee *ee*

szó-rín - ga - tod; ezt a szó-két el-sza-lasz - tod.

Az aradi dalárdának.

I F. ALHANG.

Búsan.

Zimay Lászlótól.

De szo-mo-rú ez az é-let én ne-kem,
a mi-ol-ta el hagy-tál te ked-ve-sem;
hisz te vol-tál bol-dog-sá-gom csil-la-ga
csil-lag nél-kül oly só-tét az ej-sza-ka.
Ma-ros szé-ki pi-ros klá-ris, hej pi-ros az
én rózsám is. Szép az al-ma az ág te-tőn,
de száz szor szebb a sze-re-tőm esu-ha-ja.

I F. ALHANG.

Élénken.

Jer ö-lem-be kis ba-bám kis ba-bám, te vagy
az én vi-o-lám vi-o-lám, mert én a ró-
zsám ért é-lek száz le-ány ért nem ese-ré-lek
ha-ja-ha
Jer ö-lem-be kis ba-bám
kis ba-bám, te vagy az én vi-o-lám vi-o-lám.
Jer ö-lem-be, jer ö-lem-be kis ba-bám kis ba-bám,
te vagy az én te vagy az én vi-o-lám, vi-o-lám.
mert én a ró-zsám ért é-lek, száz le-
ány ért nem ese-ré-lek ha-ja-ha.

A debreczeni dalárdának.

I F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan érzéssel.

Nyisd ki rózsám le-ve-lesszin ka-pu-dat,
hadd kötöm bé kesely lá-bú lo-va-mat; ad-jál ne-kí
szénát za-bot, úgy sem töltök harmad napot te nál-lad.
Mérsékeltén.
A sze-re-lem, a sze-re-lem ső-tét ve-
rem. A sze-re-lem, a sze-re-lem
ső-tét ve-rem. Be-lé es-tem ben-ne va-gyok;
a szép lány ért majd meg ha-lok. Be-lé es-tem
ben-ne va-gyok, a szép lány ért majd meg ha-lok.

A kecskeméti dalárdának.

I F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan.

M

Élénkebben.

Za-va-ros a Tisza ví-ze nem tiszta, meg ki-náltam
kis pej lovam nem isz-sza, hogy is in-ná mi-kor o-lyan
za-va-ros, nem va-gyok én a rózsám mal hara-gos.

Pletyka módon.

Kri-no-lin-ban, kri-no-lin-ban,
gyorsan a kis asszony Pozsonyban, selmet lopott a bolt-ban
a kis asszony krino-lin-ban. Kettős buzogány huzd rá te cigány
ne legyen a jó bor drá-ga hunczut a né-met faj-tá-ja

I F. ALHANG.

Kissé élénkebben.

Kis ker - tem - ben vi - rit a ró - zsa



gye - re ró - zsám sza - kit sál ró - la. Sza - kasz -



tot - tam, el is her - va - dott, de a - zért én



ti - ed ma - ra - dok. Szakas - tot - tam el is her - va -



dott; de a - zért én ti - ed ma - ra - dok.

Tűzzel.

Ha - rag - szom az o - lyan szá - ra mely a le - ányt



úgy meg szól - ja. Ó - szí ró - zsa



két - szer nyí - lik aj - ka csók - ra he - je hu - ja hap.



-Mert a leány ó - szí ró - zsa két - szer nyí - lik



aj - ka csók - ra he - je hu - ja hap.

A kolosvári dalárdának.

I F. ALHANG.

Zimay Lászlótól

*Mérsékelt hévvel.**sietve nov* *visza tartva*
fogy

Óh ne mondj en - gem rózsádnak, Ne mondj en - gem



ga - lam - bod - nak. Ró - zsát a nap el her - vaszt - ja



ga - lam - bot ölyv el ri - aszt - ja,



Nem va - gyok én se ga - lam - bod Sem her - va - dó



ró - zsa bim - bod mert én ba - bám ti - ed va - gyok,



sa mi va - gyok az ma - ra - dok.



kar - esu de - re - kad

I. F. ALHANG.



Rám ha mosolyg - va tekint bi - bor a - ja - kad,



Fe - lej - ti ak - kor szí - vem a vi - lá - got,



ke - be - le - den szá - ki - tom a leg szebb vi - rá - got.



O - lyan a sze - med já - rá - sa, Mint a



csil - lag ra - gyó - gá - sa, Ro - zsa a - ja - kad.



mo - soly - gá - sa A pi - ros haj - nal ha - sa - dá - sa.



Ro - zsa a - ja - kad mo - soly - gá - sa



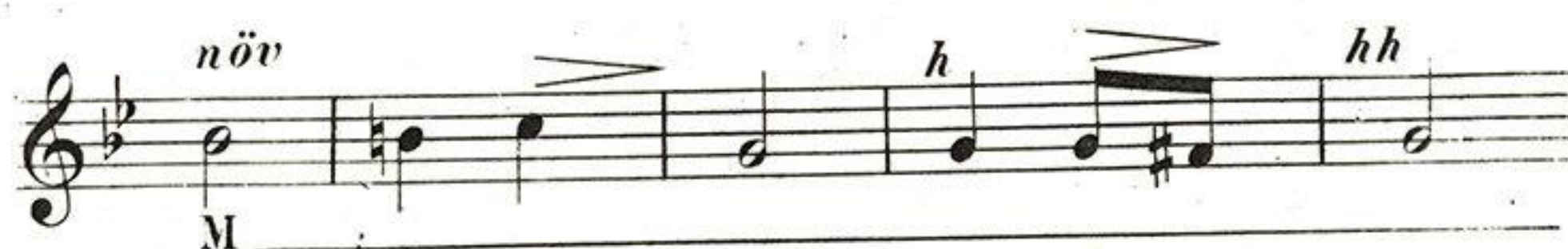
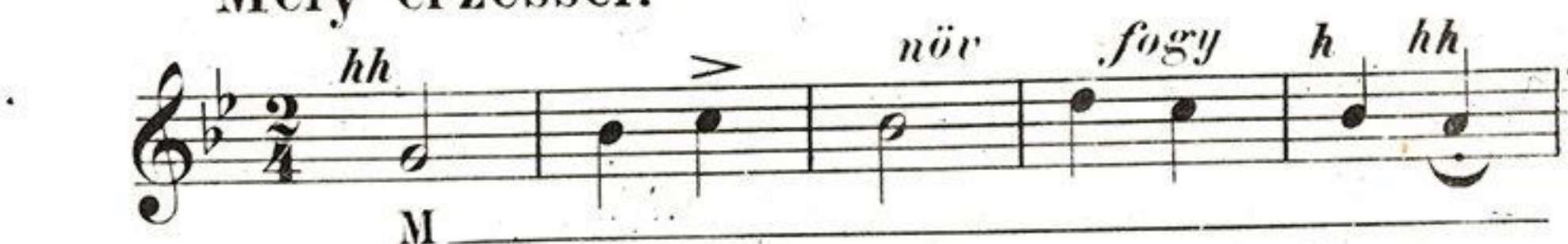
A pi - ros haj - nal ha - sa - dá - sa.

A Pécsi dalegyletnek.

II. F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Mély érzéssel.



A pesti „Nemzeti dalkörnek“

II F. FENHANG.

Lassan mély érzéssel.

Zimay Lászlótól.



De-res a fű, é-des lo-vam ne e-gyél,



in-kább en-gem a rózsám-hoz el vi-gyél,



vigy el en-gem é-des lo-vam o-dá-ig.



hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig.



vigy el en-gem é-des lo-vam o-dá-ig.



hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig.

2

II F. FENHANG.

Kedélyesen.



de sze-re-tőt hű sze-re-tőt M



Be-nyuj - tot - tam kis ka-la-pom, egy szép



lány - nak az ab-la-kon mi-kor azt kí-ad-ta



bokré - ta volt raj-ta, csak az a kár ben-ne;



hogy úgy el her-va-da. Ég a kuny-hó ro-pog



a nád, szorítsd hozzád azt a bar-nát, még a



bar-nát szo-rím-ga-tod ezt a szökét el sza-lasz-tod.

Az aradi dalárdának.

II F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Búsan.

De szo-mo-rú ez az é-let. én ne-kem,

a mi-ol-ta el hagy-tál te ked-ve-sem;

hisz te vol-tál bol-dog-sá-gom csil-la-ga,

csil-lag nél-kül oly só-tét az éj-sza-ka.

Ma-ros szé-ki pi-ros klá-ris, hej pi-ros az

én rózsám is. Szép az al-ma az ág te-tőn

de száz szor szebb a sze-re-tőm esu-ha-ja.

II F. FENHANG.

Élénken.

Jer ö-lem-be kis ba-bám kis ba-bám

te vagy az én vi-o-lám vi-o-lám,

mert én a ró-zsám ért é-lek száz le

ány ért nem cse-ré-lek ha-ja-ha.

Jer ö-lem-be kis ba-bám kis ba-bám

mert én a ró-zsám ért é-lek száz le - ány ért

nem cse-ré-lek ha-ja-ha. Jer ö-lem-be kis ba-bám

kis ba-bám te vagy az én vi-o-lám

vi-o-lám mert én a ró-zsám ért é-lek ha-ja-ha.

A debreczeni dalárdának.

II F.FENHANG.

Zimay Lászlótól.

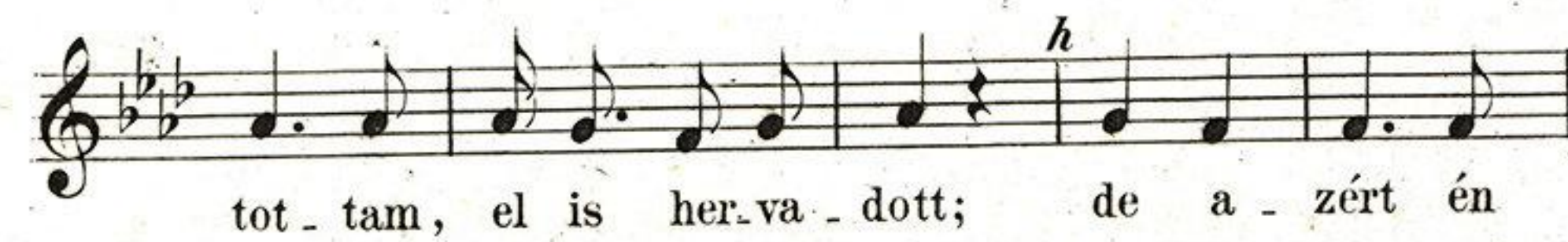
Lassan érzéssel.



2

II F.FENHANG.

Kisse' élénkebben.



A kecskeméti dalárdának.

II F. FENHANG.

Lassan.

Zimay Lászlótól.

hh
M

hh
M

Élénkebben.
hh
M

növ
e
ee
h

za-va-ros nem vagyok én a rózsám mal há-ra gos.
Pletyka módon.

6

A kis asszony Pozsony-ban, krino-li-ban,
gyorsan
e
ee

a kis asszony Pozsony-ban, sel-met lo-pott
késleltetve

a bolt-ban a kis asszony kri-no-lin-ban.
Erélylyel.

e
e
ee

Ket-tős bu-zo-gány húzd rá te czi-gány ne le-gyen a
jó bor drá-ga hunczut a né-met faj-tá-ja.

A kolosvári dalárdának.

II F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Mérsékelt hévvel.

sietve növ
visza tartva fogy

Oh ne mondj en-gem rózsádnak Ne mondj en-gem

h h

ga-lam.bod-nak. Ró-zsát a nap el her-vasztja

e h

ga-lam bot ölyv el ri-aszt-ja,

h

Nem va-gyok én se ga-lam.bod Sem her-va-dó

e ee

ró-zsa bim.bod mert én ba-bám ti-ed va-gyok,

hh

s'a mi va-gyok az ma-ra-dok.

Gyorsan. növ
h h lassan

Hogy ha kö-rül ö-le-lem karesu de-re-kad.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

II F. FENHANG.



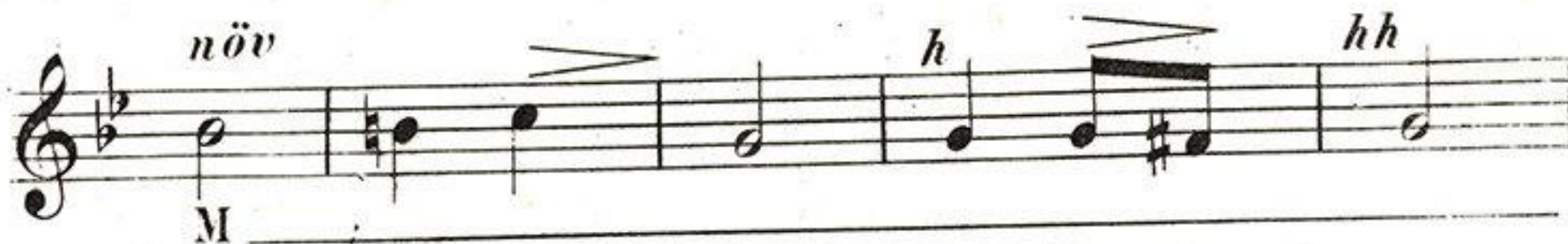
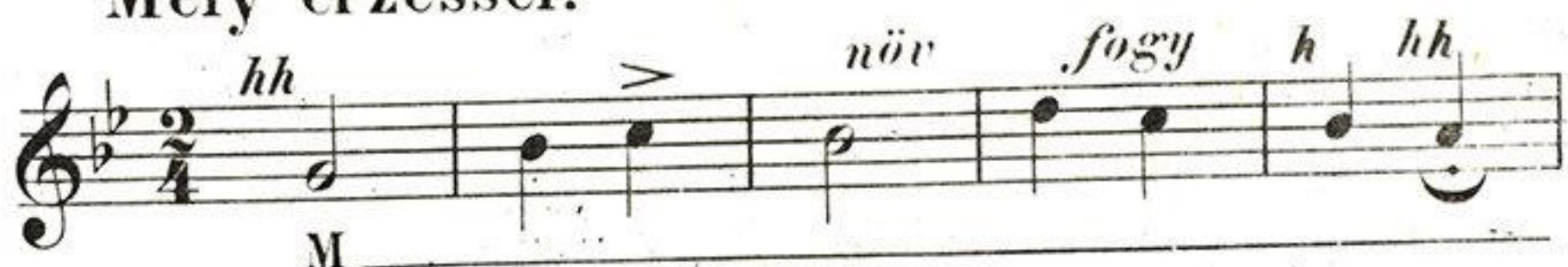
Kezdetől ismételve.

A Pécsi dalegyletnek.

II F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Mély érzéssel.



A pesti „Nemzeti dalkörnek“

II F. FENHANG.

Lassan mély érzéssel.

Zimay Lászlótól.



De-res a fű, é-des lo-vam ne e-gyél,



in-kább en-gem a rózsám-hoz el vi-gyél,



vigy el en-gem é-des lo-vam o-dá-ig.



hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig,



vigy el en-gem é-des lo-vam o-dá-ig.



hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig.

2

II F. FENHANG.

Kedélyesen.



de sze-re-tőt hű sze-re-tőt



Be-nyuj - tot - tam kis ka-la-pom, egy szép



lány-nak az ab-la-kon mi-kor azt kí-ad-ta



bokré - ta volt raj-ta, csak az a kár ben-ne;



hogy úgy el her-va-da. Ég a kuny-hó ro-pog



a nád, szorítsd hozzád azt a bar-nát, még a



bar-nát szo-rín-ga-tod ezt a szökét el sza-lasz-tod.

Az aradi dalárdának.

II F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Búsan.

De szo-mo-rú ez az é-let, én ne-kem,

a mi-ol-ta el hagy-tál te ked-ve-sem;

hisz te vol-tál bol-dog-sá-gom csil-la-ga,

csil-lag nél-kül oly só-tét az éj-sza-ka.

Ma-ros szé-ki pi-ros klá-ris, hej pi-ros az

én rózsám is. Szép az al-ma az ág te-tőn

de száz szor szebb a sze-re-tőm csu-ha-ja.

II F. FENHANG.

Élénken.

Jer ö-lem-be kis ba-bám kis ba-bám

te vagy az én vi-o-lám vi-o-lám,

mert én a ró-zsám ért é-lek száz le

ány ért nem cse-ré-lek ha-ja-ha.

Jer ö-lem-be kis ba-bám kis ba-bám

mert én a ró-zsám ért é-lek száz le - any ért

nem cse-ré-lek ha-ja-ha. Jer ö-lem-be kis ba-bám

kis ba-bám te vagy az én vi-o-lám

vi-o-lám mert én a ró-zsám ért é-lek ha-ja-ha.

A debreczeni dalárdának.

II F.FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan érzéssel.



Nyisd ki rózsám le - ve - lesszin ka - pu - dat,



hadd kötöm bé kesely la - bú lo - va - mat; ad - jál ne - kí



szénát za - bot úgy sem töltök har - mad napot te ná - lad.

Mérsékeltén.



A sze - re - lem, a sze - re - lem. ső - tét ve -



rem. A sze - re - lem, a sze - re - lem, a sze - re - lem



ső - tét ve - rem. Be - lé es - tem ben - ne vagyok;



a szép lány ért majd meg ha - lok Be - lé es - tem



ben - ne vagyok, a szép lány ért majd meg ha - lok.

T és P 97

2

II F.FENHANG.

Kisse' élénkebben.



Kis ker - tem - ben vi - rit a ró - zsa,



gye - re ró - zsám sza - kit sál ró - la. Sza - kasz -



tot - tam, el is her - va - dott; de a - zért én



ti - ed mara - dok Szakas - tot - tam el is her - va -



dott, de a - zért én ti - ed mara - dok.



Harag - szom az o - lyan szó - ra mely a le - ány



úgy meg szol - ja. Mert a le - ány ő - zsi ró - zsa



kétszer nyí - lik aj - ka csók - ra he - je hu - ja hap.



Mert a le - ány ő - zsi ró - zsa, kétszer nyí - lik



aj - ka csók - ra he - je hu - ja hap.

T és P 97

A kecskeméti dalárdának.

II F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan.

hh
M

hh
M

Élénkebben.
hh
M

fe
Hogy is inná mikor olyan

növ
e
ee
za-va-ros nem vagyok én a rózsám mal hira-gos.

Pletyka módon.
fe
A kis asszony Pozsony-ban, krino-li-ban,

gyorsan
e
ee
a kis asszony Pozsony-ban, sel-met lo-pott

késleltetve
a bolt-ban a kis asszony kri-no-lin-ban.

Erélylyel.
e
e
ee
Ket-tős bu-zo-gány huzd rá te czi-gány ne le-gyen a

h
jó bor drá-ga hunczut a né-met faj-tá-ja.

A kolosvári dalárdának.

II F. FENHANG.

Zimay Lászlótól.

Mérsékelt hévvel.

sietve növ
vissa tartva
fog
Óh ne mondj en-gem rózsádnak Ne mondj en-gem

h h
ga-lam-bod-nak. Ró-zsát a nap el her-vasztja

e h
ga-lam-bot ölv el ri-aszt-ja,

h h
Nem va-gyok én se ga-lam-bod Sem her-va-dó

e ee
ró-zsa bim-bod mert én ba-bám ti-ed va-gyok,

hh
s'a mi va-gyok az ma-ra-dok.

Gyorsan. növ
h h lassan
Hogy ha kö-rül ö-le-lem karesu de-re-kad.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

II F. FENHANG.



Kezdetűl ismételve.

A Pécsi dalegyletnek.

I F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.

Mély érzéssel.

hh *növ* *fogy* *h* *hh*

hh *növ* *h* *hh*

h *hh*

Parancsolag - nyugtalanul.

e *e* *e* *e*

Korcsmá - ros - né bort í - de a ku - pá - ba

vissza tartva *elkeseredve* *fogy*

ee *e* *ee*

ku - pá - ba hadd í - gyék a szegény le - gény

h *e* *ee*

hej hűj bu - já - ba; hadd í - gyék a

fogy *komoran* *hh*

h *hh*

sze - gény le - gény hej hűj bu - já - ba.

A pesti „Nemzeti dalkörnek“

I F. ALHANG.

Lassan mély érzéssel.

Zimay Lászlótól.

h *hh* *h*

De-res a fű é-des ló-vam ne e-gyél,

f.e *nör*

in-kább engem a ró-zsámhoz el vi-gyél

lágyan *h*

vigy el en-gem é-des ló-vam o-da-ig.

érzéssel *e* *hh*

hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig.

lágyan *h*

vigy el en-gem é-des ló-vam o-da-ig

nör *e* *h*

hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig.

Kedélyesen. *h* *hh*

M

hh *h* *nör*

M

e *hh*

de sze-re-tőt hű sze-re-tőt *M*

Élénken. *e* *ee*

Be-nyuj - tot - tam kis ka-la-pom, egy szép

hh *h* *hh*

lány-nak az ab-la-kon, mikor azt ki-ad-ta

nör *ee*

bokré - ta volt raj-ta, csak az a kár ben-ne;

hh *elhalva* *Tűzzel.* *2* *hh* *hh*

hogy úgy el-her-va-da. Ro-pog a nád

e

szorítsd hoz-zád azt a bar-nát, még a bar-nát

ee *ee* *ee*

szo-rin - ga - tod; ezt a szó - két el sza-lasz - tod.

Az aradi dalárdának.

I F. ALHANG.

Búsan.

Zimay Lászlótól.

h
De szo-mo-rú ez az é-let én ne-kem,
nör
a mi-ol-ta el hagy-tál te ked-ve-sem;
melegséggel
h
hisz te vol-tál bol-dog-sá-gom csil-la-ga
késleltetve
csil-lag nél-kül oly só-tét az ej-sza-ka.
Vidáman.
h
Ma-ros szé-ki pi-ros klá-ris, hej pi-ros az
tűzzel
én rózsám is. Szép az al-ma az ág te-tőn,
e
de száz szor szebb a sze-re-tőm csu-ha-ja.

I F. ALHANG.

Élénken.

Jer ö-lem-be kis babám kis babám, te vagy
e
az én vi-o-lám vi-o-lám, mert én a ró-
zsám ért é-lek száz le-ány ért nem cse-ré-lek
Édesdeden.
8
ha-ja-ha Jer ö-lem-be kis ba-bám
kis babám, te vagy az én vi-o-lám vi-o-lám.
Jer ö-lem-be, jer ö-lem-be kis ba-bám kis ba-bám,
nör
te vagy az én te vagy az én vi-o-lám, vi-o-lám.
mert én a ró-zsám-ért é-lek, száz le-
ány ért nem cse-ré-lek ha-ja-ha.

A debreczeni dalárdának.

I F. ALHANG.

Lassan érzéssel.

Zimay Lászlótól.

Nyisd ki rózsám le-ve-lesszin ka-pu-dat,

hadd kötöm bé kesely lá-bú lo-va-mat, ad-jál ne-kí

szénát za-bot, úgy sem töltök harmad napot te nál-lad.

Mérsékeltén.
A sze-re-lem, a sze-re-lem ső-tét ve-rem.
A sze-re-lem, a szere-lem

ső-tét ve-rem. Be-lé es-tem ben-ne va-gyok:

a szép lány ért majd meg ha-lok. Be-lé es-tem

ben-ne va-gyok. a szép lány ért majd meg ha-lok.

2

I F. ALHANG.

Kissé élénkebben.

Kis ker-tem-ben vi-rit a ró-zsa

gye-re ró-zsám sza-kit sál ró-la. Sza-kasz-

tot-tam, el is her-va-dott, de a-zért én

ti-ed ma-ra-dok. Szakasz-tot-tam el is her-va-

dott. de a-zért én ti-ed ma-ra-dok.

Tűzzel.

Ha-rag-szom az o-lyan szóra mely a le-ányt

úgy meg szól-ja. Ó-szi ró-zsa

két-szer nyí-lik aj-ka csók-ra he-je hu-ja hap.

Mert a leány ó-szi ró-zsa két-szer nyí-lik

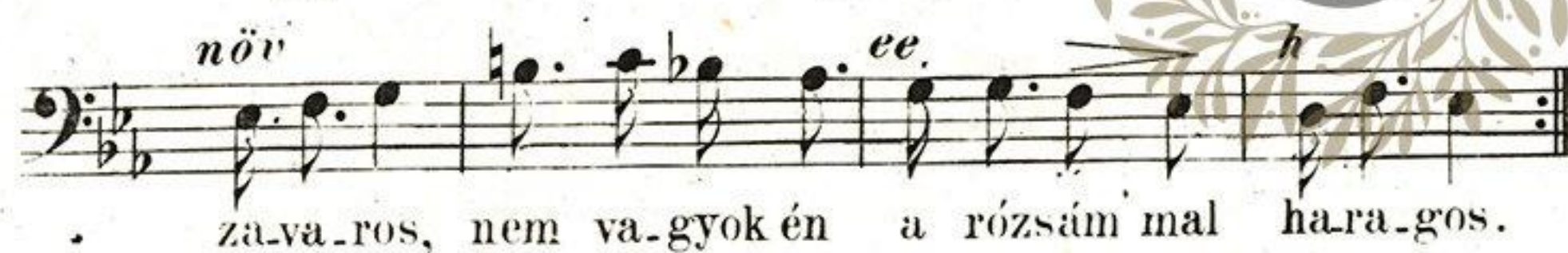
aj-ka csók-ra he-je hu-ja hap.

A kecskeméti dalárdának.

I F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan.



A kolosvári dalárdának.

I F. ALHANG.

Zimay Lászlótól

Mérsékelt hévvel.

sietve nor

visza tartva

fogy



I. FALHANG.



Rám ha mosolyg - va tekint bi - bor a - ja - kad,



Fe - lej - ti ak - kor szí - vem a vi - lá - got,



ke - be - le - den szá - ki - tom a leg szebb vi - rá - got.



O - lyan a sze - med já - rá - sa, Mint a



csil - lag ra - gyó - gá - sa, Ro - zsa a - ja - kad



mo - soly - gá - sa A pi - ros haj - nal ha - sa - dá - sa.



Ro - zsa a - ja - kad mo - soly - gá - sa



A pi - ros haj - nal ha - sa - dá - sa.

A Pécsi dalegyletnek.

II F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.



Mély érzéssel.

hh

növ fogy h hh

M

növ h hh

M

h hh

M

Parancsolag - nyugtalanul.

e e e

Kors - má - ros - né hort í - de a ku - pá - ba

rissza tartva elkeseredve fogy

ee e

ku - pá - ba hadd í - gyék a sze - gény le - gény

h e ee

hej hűj bu - já - ba, hadd í - gyék a

fogy komoran h hh

sze - gény le - gény hej hűj bu - já - ba.

A pesti „Nemzeti dalkörnek“

II F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan mély érzéssel.

Musical notation for the bass line of 'Lassen Sie mich'. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The notation includes dynamic markings *h* and *hh*, and phrasing slurs. The melody consists of eighth and quarter notes.

De-res a fű, é-des lo-vam ne e-gyél,

f.e *nör*

in-kább en-gem a ró-zsám-hoz el vi - gyél

lúgyan



h

vigy el é - des lo - vam o - dá - ig,

érezssel *hh*

hogy ne fáj - jon az én szí - vem so - ké - ig,

vigy el é - des lo - vam o - dá - ig,

[illegible]

hogy ne fáj - jon az én szí - vem so - ka - ig.

II. F. ALHANG.

Kedélyesen.

Musical notation for the bass line of 'The Rose Tree'. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The notation includes a whole note, followed by two eighth notes with accents, then another eighth note with an accent, and finally a whole note. Above the staff, there are markings 'hh' above the first and fourth measures, and a 'y' above the second measure.

M

Musical notation for the bass line of the piece 'nör'. The notation is on a single staff in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes, with accents and a forte dynamic marking (*h*) indicated above the notes. The word 'nör' is written above the final notes of the staff.

M

de sze-re - tót hű sze-re - tót

N

Élénken.

Be - nyuj - tot - tam kis ka - la - pom, egy szép

[illegible]

lány - nak az ab - la - kon, mi - kor azt kí - ad - ta

UM *növ* *e* *ee*

bokré - ta volt raj - ta, csak az a kár ben - ne;

hh ethalva Tüzzel. 2 hh hh

hogy úgy el - her - va - da .

Ro - pog a nád

szorítsd hoz-zád azt a bar-nát, még a bar-nat

[illegible]

szo - rí - ga - tod, ezt a sző - két el szalasz - tod.

Az aradi dalárdának.

II F. ALHANG.

Búsan.

Zimay Lászlótól.

De szo-mo-rú ez az é - let én ne - kem,

a mi - ol - ta el hagy - tál te ked - ve - sem;

hisz te vol - tál bol - dog - sa - gom csil - la - ga

csil - lag nél - kü - l oly so - tét az é - sza - ka.

Ma - ros szé - ki pi - ros klá - ris hej pi - ros az

én ró - zsám is. Szép az al - ma az ág te - tőn

de száz szor szebb a sze - re - tőn esn - ha - ja.

II F. ALHANG.

Élénken.

Jer ö - lem - be kis ba - bám kis ba - bám,

te vagy az én vi - o - lám vi - o - lám

mert én a ró - zsám ért é - lek

száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.

Jer ö - lem - be kis ba - bám kis ba - bám

Jer ö - lem - be, jer ö - lem - be kis ba - bám kis ba - bám,

te vagy az én te vagy az én vi - o - lám, vi - o - lám.

Jer ö - lem - be kis ba - bám kis ba - bám

te vagy az én vi - o - lám ha - ja - ha.

A debreczeni dalárdának.

II F. ALHANG.

Lassan érzéssel.

Zimay Lászlótól.

h *hh*

Nyisd ki rózsám le-ve-lesszin ka-pu-dat,

e *ee*

hadd kö-töm bé kesely lá-bú lo-va-mat, ad-jál ne-kí

h *hh*

szénát za-bot, — úgysem töltök harmad na-pot te nállad

Mérsékeltén. fogy

h *e*

rem. A sze-re-lem, a sze-re-lem ső-tét ve-

e *e*

ső-tét ve-rem Be-lé es-tem, ben-ne va-gyok

e *ee* *ee*

a szép lány ért majd meg ha-lok, Be-lé es-tem

e *ee* *ee*

ben-ne va-gyok a szép lány ért majd meg ha-lok.

II F. ALHANG.

Kissé élénkebben

h *e*

Kis' ker-tem-ben vi-rít a ró-zsa,

e *h*

gye-re ró-zsám sza-kit sál ró-la. Sza-kasz-

h

tot-tam, el is her-va-dott; de a-zért én

e

ti-ed ma-ra-dok. Sza-kasz-tot-tam el

h

is her-va-dott de a-zért én ti-ed ma-ra-dok.

Tűzzel

e

Harag szom az o-lyan szó-ra mely a le-ányt

h

úgy meg szól-ja Kétszer nyí-lik

h

aj-ka csók-ra he-je hu-ja hap.

e

Mert a le-ány ő-szi ró-zsa, kétszer nyí-lik

e

aj-ka csók-ra he-je hu-ja hap.

A kecskeméti dalárdának.

II F. ALHANG.

Lassan.

Zimay Lászlótól.

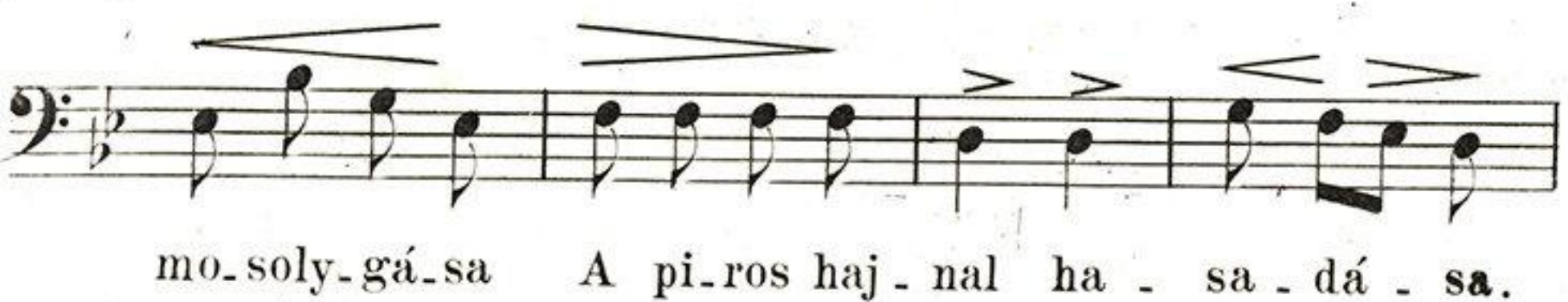
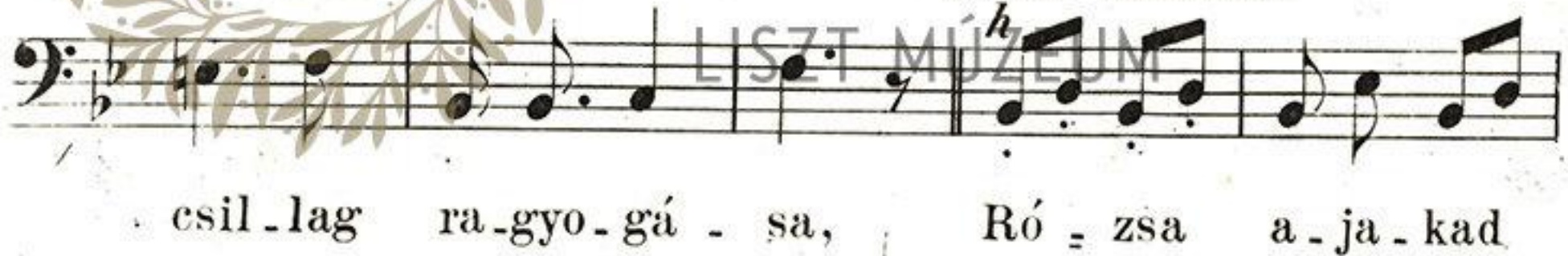
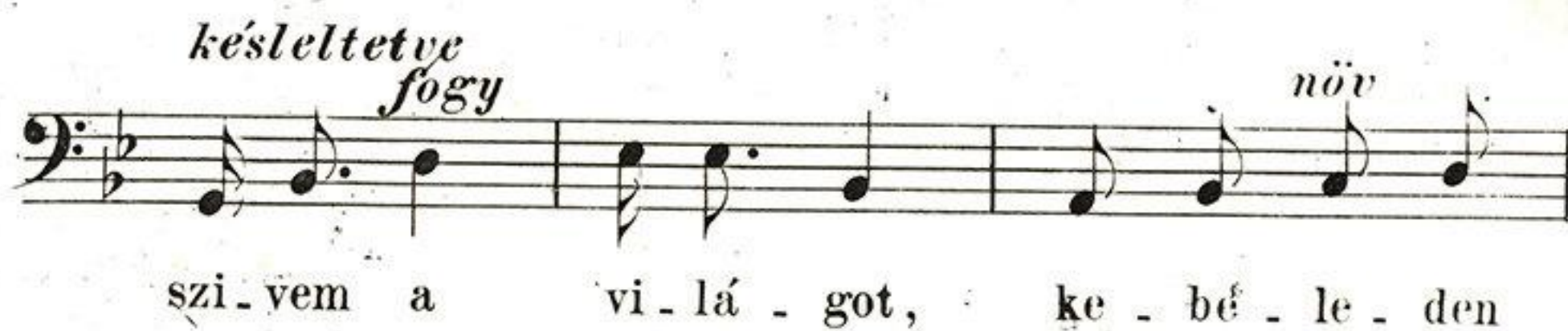
A kolosvári dalárdának.

II F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.

Mérsékelt hévvel.

II F. ALHANG.

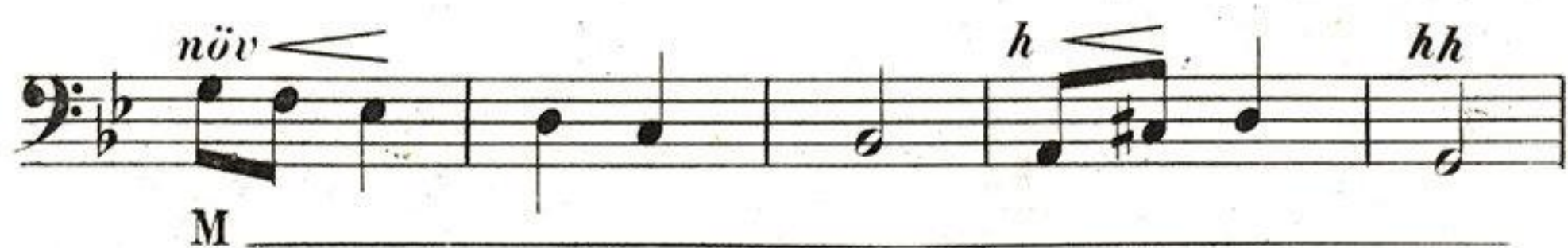
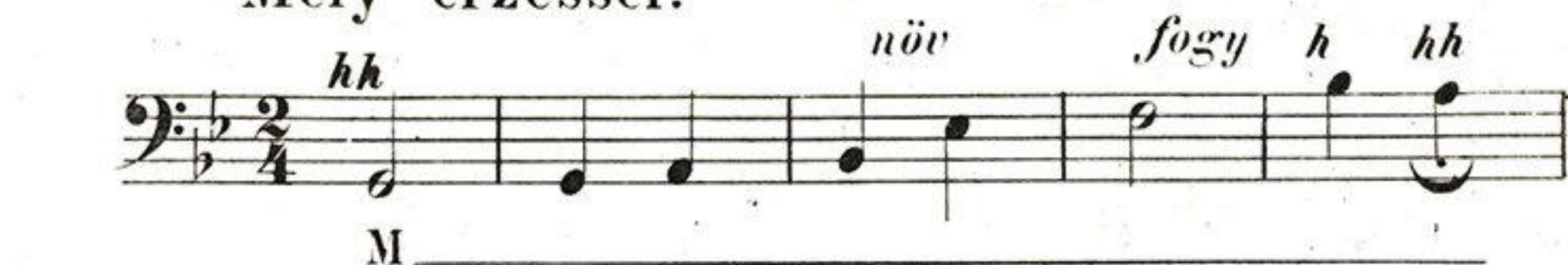


A Pécsi dalogyletnek.

II F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.

Mély érzéssel.



Kors - má - ros - né bort i - de a ku - pá - ba



A pesti „Nemzeti dalkörnek“

II F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.

Lassan mély érzéssel.

h *hh* *h*

De-res a fű, é-des lo-vam ne e-gyél,

f.e *növ*

in-kább en-gem a ró-zsám-hoz el vi-gyél

lágyan *h*

vigy el é-des lo-vam o-dá-ig,

érzéssel *hh*

hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig,

lágyan *h*

vigy el é-des lo-vam o-dá-ig,

növ *e* *h*

hogy ne fáj-jon az én szí-vem so-ká-ig.

II F. ALHANG.

Élénken.

h

Jer ö-lem-be kis ba-bám kis ba-bám,

e *ce* *ce*

te vagy az én vi-o-lám vi-o-lám

1. *e*

mert én a ró-zsám ért é-lek

Édesdeden. *8*

száz le-ány ért nem cse-ré-lek ha-ja-ha.

4.

Jer ö-lem-be kis ba-bám kis ba-bám

Jer ö-lem-be, jer ö-lem-be kis ba-bám kis ba-bám,

növ *e*

te vagy az én te vagy az én vi-o-lám, vi-o-lám.

Jer ö-lem-be kis ba-bám kis ba-bám

e

te vagy az én vi-o-lám ha-ja-ha.

A debreczeni dalárdának.

II F. ALHANG.

Lassan érzéssel.

Zimay Lászlótól.

h Nyisd ki rózsám le - ve - lesszin ka - pu - dat,

e hadd köt - tem bé kesely lá - bu lo - va - mat, ad - jál ne - ki

hh szénát za - bot, — úgy sem töltök harmad na - pot te nálla

Mérsékeltten. fogy A sze - re - lem, a sze - re - lem ső - tét ve -

h rem . A sze - re - lem, a sze - re - lem

e ső - tét ve - rem Be - lé es - tem, ben - ne va - gyok

a szép lány ért majd meg ha - lok, Be - lé es - tem

e *ee* *ee* ben - ne va - gyok. a szép lány ért majd meg ha - lok.

A kolosvári dalárdának.

II F. ALHANG.

Zimay Lászlótól.

Mérsékelt hévvel.

sietve növ vissza tartva fogy

Óh ne mondj en - gem ró - zsádnak, Ne mondj engem

h ga - lam - bod - nak Ró - zsát a nap el hervaszt - ja,

e ga - lam - bot olyv el ri - aszt - ja,

h Nem va - gyok én se ga - lambod Sem her - va - dó

e *ee* ró - zsa bimbod mert én ba - bám ti - ed va - gyok,

hh s'a mi va - gyok az ma - ra - dok

Gyorsan.

1 2 Rám ha mosolyg - va te - kint

II F. ALHANG.



bi - bor a - ja - kad, Fe - lej - ti ak - kor



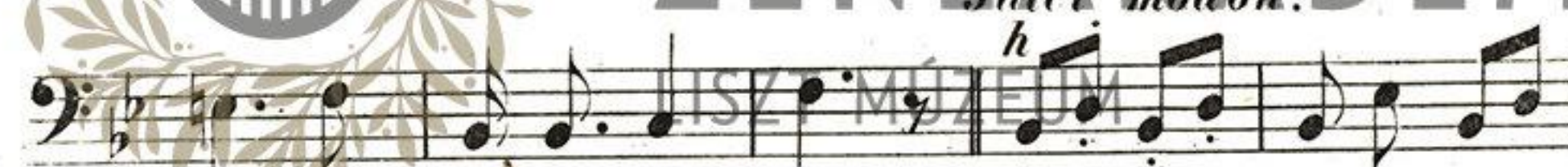
szi - vem a vi - lá - got, ke - bé - le - den



sza - ki - tom a leg szebb vi - rá - got.



O - lyan a sze - med já - rá - sa, Mint a



csil - lag ra - gyo - gá - sa, Ró - zsa a - ja - kad



mo - soly - gá - sa A pi - ros haj - nal ha - sa - dá - sa.



Ró - zsa a - ja - kad mo - soly - gá - sa



A - pi - ros haj - nal ha - sa - dá - sa.

Hat Népdal átírat.

Férfi karra alkalmazta

ZIMAY LÁSZLÓ

18 ik mű

Füzetenként.

Ára { Vezérkönyv és szólamok 1 fl. ... kr.
Vezérkönyv külön ... fl. 80 kr.
Szólamok „ ... fl. 20 kr.

Összesen.

Ára { Vezérkönyv és szólamok 4 fl. 50 kr.
Vezérkönyv külön 3 fl. 30 kr.
Szólamok „ 1 fl. 20 kr.

94-99. SZ.

A kiadók sajátja.

Beiktattatott az egyesült zeneműárosok levéltárába.

PEST

TÁBORSZKY ÉS PARSCH

nemzeti zeneműkereskedése

Bécsben: Wessely F. nél

Lipcseben: Hofmeister Fr. nél

Luth. Meyer H. Bécsben.

107-228/81.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Hat Népdal átírat.

Férfi karra alkalmazta

ZENEAKADÉMIA
ZIMAY LÁSZLÓ

18 ik mű

Füzetenként.

Ára { Vezérkönyv és szólamok 1 fl. — kr.
Vezérkönyv külön — fl. 80 kr.
Szólamok „ — fl. 20 kr.

94-99. SZ.

Összesen.

Ára { Vezérkönyv és szólamok 4 fl. 50 kr.
Vezérkönyv külön 3 fl. 30 kr.
Szólamok „ 1 fl. 20 kr.

A kiadók sajátja.

Beiktattatott az egyesült zeneműárosok levéltárába.

PEST
TÁBORSZKY ÉS PARSCH

nemzeti zeneműkereskedése

Bécsben: Wessely F. nél

Lipcseben: Hofmeister Fr. nél

Lith. Meyer H. Bécsben.

A Pécsi dalegyletnek.

MAGÁNRESZ
F. FENHANGRA.

Mély érzéssel.

Zimay Lászlótól.

DONGÓKAR.

Ká - ka töven költ a ru-ca, jó földben te -

rem a bú - za; de a hol a hű jány te - rem,

azt a föl-det nem is merem se-hol-sem, de a hol a

hű jány te-rem azt a föl-det nem is-me-rem se-hol-sem.

Parancsolag nyugtalanul.

Koresmáros-né hort i - de a ku-pá - ba ku-pá - ba,

elkeseredve

hadd í-gyék a sze-gény le - gény hej hűj bú - já - ba,

hadd í-gyék a sze-gény le - gény hej hűj bú - já - ba.

A pesti „Nemzeti dalkörnek“

Zimay Lászlótól.

Lassan mély érzéssel.

I és II F. fenhang.

I és II F. alhang.

Deres a fű édes lovam ne e - gyél, inkább engem

a rózsához el - vi - gyél, vigy el en - gem é - des lovam o - dá - ig,

hogy ne fáj - jon az én szívem so - ká - ig, vigy el en - gem

é - des lovam o - dá - ig, hogy ne fáj - jon az én szívem so - ká - ig.

Kedélyesen.

Magánrész
f. k. alhangra.

Dongókar.

Te - le van a ró - zsa bokor vi - rá - gal, te - le van a

falu sok szép leány - nyal, pá - ro - sával szakasz - tom a vi - rá - got;

de szere - tőt hű sze - re - tőt, egy - et a - lig ta - lá - lok.

Élénken.
Benyuj - tot - tam kis kalapom egy szép lánynak az ab - lakon, mikor azt

ki - adta bokré - ta volt rajta, csak az a kár benne, hogy ügyel her - va - da.

Tüzzel.
Ég a kuny - hó ro - pog a nád, szo - rítsd hozzád azt a bar - nát,

még a bar - nát szo - rin - ga - tod; ezt a szó - két el sza - lasz - tod.

Az aradi dalárdának.

Búsan.

Zimay Lászlótól.

I és II F. fenhang. *nőv*
De szomorú ez az é-let én ne-kem, a mi-ol-ta

I és II F. alhang. *nőv*

melegséggel
el hagy-tál te ked-ve-sem; hisz te vol-tál bol-dog-sá-gom
melegséggel

késlettelve
csil-la-ga, csil-lag nélkűl - oly só-tét az éj-sza-ka.
késlettelve

Vidáman.

tűzzel

Ma-ros szé-ki pi-ros kláris, hej piros az én ró-zsám is

Szép az alma az ág tetőn, de százszor szebb a szeretőm csu-ha-ja.

Élénken.

I F. fenhang.

II F. fenhang.

I F. alhang.

II F. alhang.

Jer ö - lem-be kis ba-bám kis ba-bám,

te vagy az én vi-o-lám vi-o-lám, mert én a ró-
mert én

zsám ért é - lek, száz le -ány - ért nem cseré-lek ha-ja-ha.
a ró-zsám ért é - lek, száz leány-ért nem cseré-lek ha-ja-ha.

Édesdeden.

Jer ö - lem - be kis ba - bám kis ba - bám, te vagy az én
Jer ö - lem - be

vi - o - lám vi - o - lám, Mert én a ró - zsám ért
kis ha - bám kis ha - bám, Mert én a ró - zsám ért
Jer ö - lem - be kis ha - bám

é - lek, száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
é - lek, száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
kis ba - bám, te vagy az én vi - o - lám vi - o - lám.
Jer ö - lem - be kis ba - bám kis ba - bám.

Devajkódva.

növ
Jer ö - lem - be kis ba - bám, kis ba - bám te vagy
Jer ö - lem - be jer ö - lem - be kis ba - bám, kis ba - bám te vagy az én

az én vi - o - lám vi - o - lám, mert én a ró - zsám ért
te vagy az én vi - o - lám
mert én a ró - zsám ért
te vagy az én vi - o - lám, vi - o - lám. Jer ö - lem - be kis ba - bám

é - lek száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
vi - o - lám, mert én a ró - zsám ért é - lek ha - ja - ha.
é - lek száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
kis ba - bám, te vagy az én vi - o - lám ha - ja - ha.

A debreczeni dalárdának.

Lassan érzéssel.

Zimay Lászlótól.

I. és II. F. fenhang.

I. és II. F. alhang.

Nyisd ki ró - zsám le - ve - les - szin

hadd kö - tőm bé ke - sely lá - bú
ka - pu - dat, hadd kö - tőm bé ke - sely lá - bú

lo - va - mat; ad - já! ne - kí szé - nát za - bot -

úgy sem töl - tők har - mad na - pot te nál - lad.

Mérsékeltén

A sze - re - lem, a sze - re - lem
A sze - re - lem, a sze - re - lem

ső - tét ve - rem A sze - re - lem a sze - re - lem
sze - re - lem, a sze - re - lem

a sze - re - lem, ső - tét ve - rem. Be - lé es - tem

ben - ne va - gyok, a szép lány ért majd meg ha - lok.
majd meg ha - lok.

Be - lé es - tem ben - ne va - gyok a szép lány ért majd meg ha - lok.

Kissé élénkebben.

Kis ker - tem - ben vi - rit a ró - zsa gye - re
vi - rit a ró - zsa,

ró - zsám sza - kit sál ró - la. Sza - kasz - tot - tam,
sza - kit sál ró - la.

el is her - va - dott; de a - zért én ti - ed ma - ra -
el is her - va - dott; de a - zért én ti - ed ma -

dok. Szakas - tot - tam el is her - va - dott;
dok. el is her - va - dott;

de a - zért én ti - ed ma - ra - dok.
ti - ed ma - ra - dok.

Tűzzel

Ha - rag - szom az o - lyan szó - ra mely a le - ány

úgy megszól - ja Mert a le - ány ő - szí ró - zsa

két - szer nyí - lík aj - ka csok - ra be - je - hu - ja hap.

Mert a le - ány ő - szí ró - zsa, két - szer nyí - lík

aj - ka csok - ra be - je - hu - ja hap.

A kecskeméti dalárdának

Lassan. Zimay Lászlótól.

Magánrész
f. alhangra.

nyugtalanul késleltetve nőv

f.e. *hh*

ú-ram u-ram bí-ro u-ram, ad-ja ki-a

M

hh

fogy

fa-kó lo-vam; sí-e-tös az u-tam na-gyon,

M

su-bám zá-log-ba itt ha-gyom, sí-e-tös az

M

u-tam na-gyon, su-bám zá-log-ba itt hagyom

h *hh*

M

h *h* *hh*

Élénkebben.

Magán négyes.

M

Za-va-ros a Tisza ví-ze nem tisz-ta

hh *hh*

meg-ki-nál-tam kis pej lo-vam *hh* nem isz-sza,

M

TELJES KAR.

f.e. *növ*

hogy is in-ná mi-kor o-lyan za-va-ros

f.e. *növ*

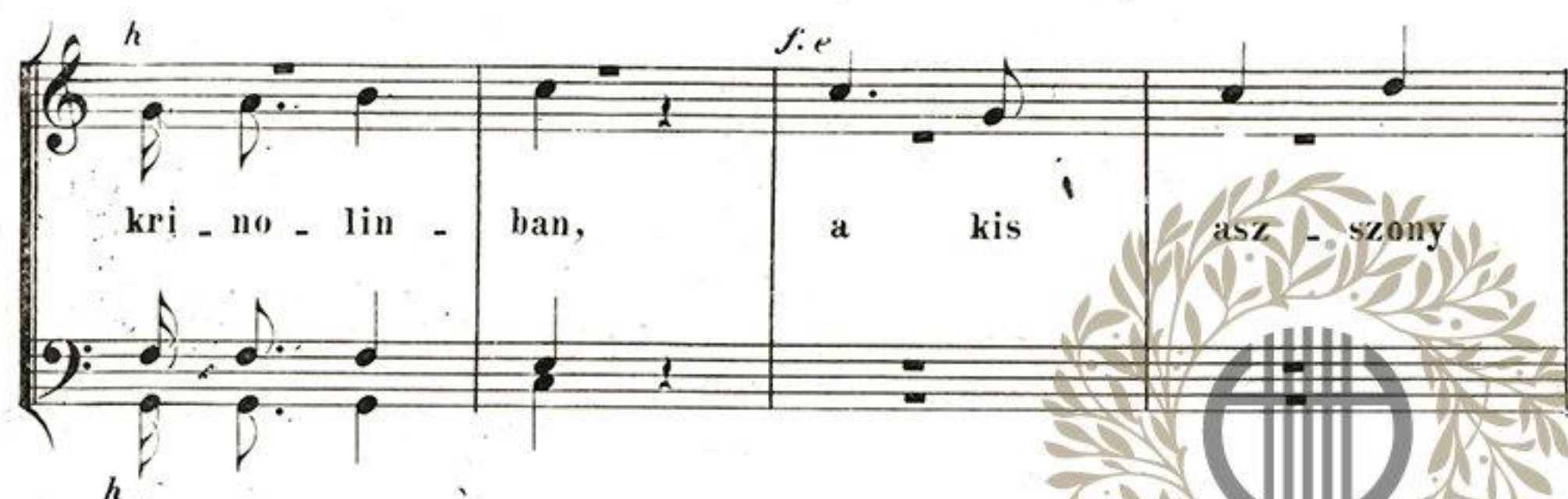
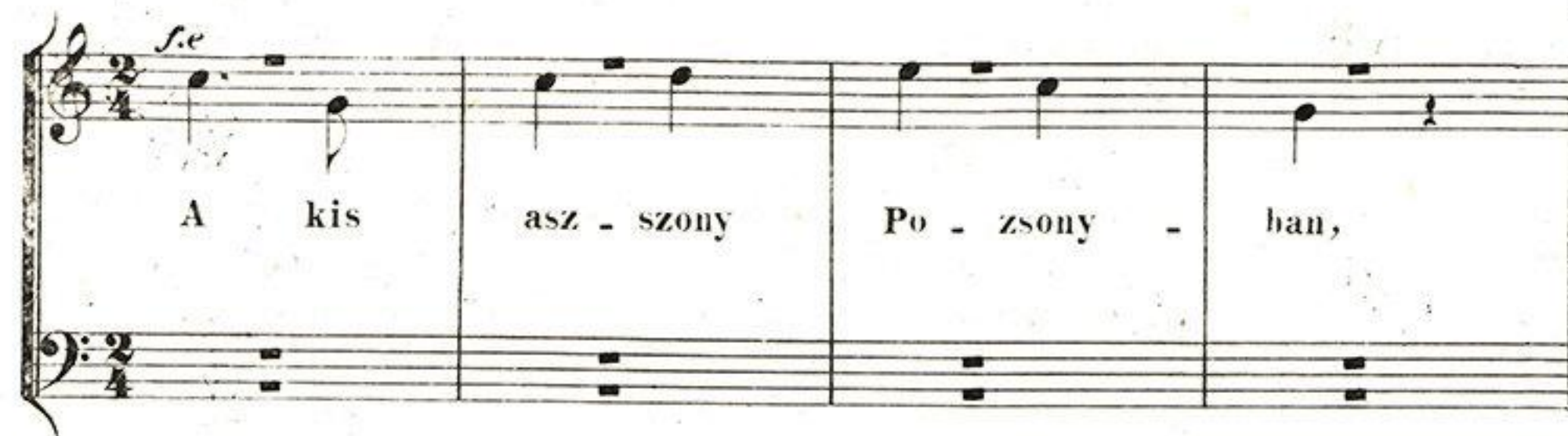
nem va-gyok én a ró-zsám mal ha-ra-gos.

e *ee* *h*

e *ee* *h*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Pletyka módon.



késlettelve



Erélylyel.



A kolosvári dalárdának.

Zimay Lászlótól.

Mérsékelt hévvel.

I és II F. fenhang.

I és II F. alhang.

Oh ne mondj en - gem rózsádnak, Ne mondj engem
sietve növ vissza tartva fogy

galambod - nak, Rózsát a nap el her - vasztja, Ga - lambot ölyv

el ri - aszt - ja, Nem vagyok én se - ga - lambod, Sem herva - dó

rózsá bimbod, mert én babám ti - ed vagyok s'a mi vagyok az ma - ra - dok.

Gyorsan.
Hogy ha kö - rül. ö - lelem karesu de - rekad, Rám ha mosolyg -
h lassan növ

Mérsékeltén.

va tekint bi - bor a - a - kad, Fe - lej - ti ak - kor

szívem a vi - lá - got, ke - be - le - den sza - ki - tom a leg - szebb
késlettetve fogy gyorsan növ

vi - rá - got. O - lyan a sze - med já - ra - sa, Mint a

Játszi módon.
csil - lag ra - gyó - gá - sa, Ró - zsa a - ja - kad mo -
h Ró - zsa a - ja - kad

soly gá - sa Ró - zsa a - ja -
mosoly - gá - sa, A pi - ros haj - nal ha - sa - dá - sa. Ró - zsa

kad mo - soly - gá - sa,
a - ja - kad mosoly - gá - sa, A pi - ros haj - nal ha - sa - dá - sa.

A zeneművekben eddig általánosan olasz kifejezések használtattak. Később a franciák és újabb időben a németek, ezek között különösen **Schumann Róbert**, de más zeneszerzők is e hagyományos szokástól eltérve, saját nemzeti nyelvükön iparkodtak, az idegen kifejezéseket értelmezni. — Én is ez elvből indulva ki, teszem e lépést, melylyel ez átiratokban az idegen kifejezések helyett magyar műszavak használatát kezdem meg, azzal indokolva, hogy magyarok vagyunk. —

Tiszteljük a nemzetek szellemi nagyságát, de ahol lehet becsüljük meg és emeljük a magunkét is.



ZENEAKADÉMIA

Tájékoztató:

h.	jelentse,	hogy:	halkan (p).
hh.	„	„	igen halkan (pp).
n. e.	„	„	növekedő erővel (crescendo).
fogy.	„	„	fogyólag (diminuendo).
f. e.	„	„	félerősen (mf).
e.	„	„	erősen (f).
ee.	„	„	igen erősen (ff).

Zimay László.

Hat Népdal átírat.

Férfi karra alkalmazta



ZENEAKADÉMIA
ZIMAY LÁSZLÓ

18. ik mű

Füzetenként.

Ára { Vezérkönyv és szólamok 1 fl. — kr.
Vezérkönyv külön — fl. 80 kr.
Szólamok „ — fl. 20 kr.

94-99. SZ.

Összesen.

Ára { Vezérkönyv és szólamok 4 fl. 50 kr.
Vezérkönyv külön 3 fl. 30 kr.
Szólamok „ 1 fl. 20 kr.

A kiadók sajátja.

Beiktattatott az egyesült zeneműárosok levéltárába.

P E S T
TÁBORSZKY ÉS PARSCH

nemzeti zeneműkereskedése

Bécsben: Wessely F. nél

Lipszében: Hofmeister Fr. nél

Lith. Meyer H. Bécsben.

A Pécsi dalegyletnek.

MAGÁNRSZ
F. FENHANGRA.

Mély érzéssel.

Zimay Lászlótól.

DONGÓKAR.

Ká - ka töven költ a ru-ca, jó földben te -
rem a hú - za; de a hol a hú jány te - rem.
azt a föl-det nem is merem se-hol-sem, de a hol a

búsan
hú jány te-rem azt a föl-det nem is-me-rem se-hol-sem.

Parancsolag nyugtalanul.
Koresmáros-né hort i - de a ku-pá - ha ku-pá - ha,
vissza tartva

elkeseredve
sze - gény le - gény
hadd í-gyék a sze-gény le - gény hej húj bú - já - ba,

komoran
hadd í-gyék a sze-gény le - gény hej húj bú - já - ba.

A pesti „Nemzeti dalkörnek“

Lassan mély érzéssel.

Zimay Lászlótól.

I és II F. fenhang.

I és II F. alhang.

Deres a fű édes lovam ne e - gyél, inkább engem

a rózsámhoz el - vi - gyél, vigy el en - gem é - des lovam o - dá - ig,

hogy ne fáj - jon az én szívem so - ka - ig, vigy el en - gem

é - des lovam o - dá - ig, hogy ne fáj - jon az én szívem so - ka - ig.

Kedélyesen.

Magánrész
f. k. alhangra.

Dongókar.

Te - le van a ró - zsa bokor vi - rá - gal, te - le van a

falu sok szép leány - nyal, pá - ro - sával szakasz - tom a vi - rá - got;

de szere - tőt hű sze - re - tőt, egy - et a - lig ta - lá - lok.

Élénken

Benyuj - tot - tam kis kalapom egy szép lánynak az ab - lakon, mikor azt

kí - adta bokré - ta volt rajta, csak az a kár benne, hogy ügyel her - va - da.

Tüzzel.

Ég a kuny - hó ro - pog a nád, szo - rítsd hozzád azt a bar - nát.

még a bar - nát szo - rin - ga - tod; ezt a szó - két el sza - lasz - tod.

Az aradi dalárdának.

Búsan.

Zimay Lászlótól.

I és II F. fenhang.

I és II F. alhang.

De szomorú ez az élet énne-kem, a mi-ol-ta

el hagy-tál te ked-ve-sem; hisz te vol-tál bol-dog-sá-gom

csil-la-ga, csil-lag nélkül, oly só-tét az éj-sza-ka.

Vidáman.

Ma-ros szé-ki pi-ros kláris, hej piros az én ró-zsám is

Szép az alma az ág tetőn, de százszor szebb a szeretőm csu-ha-ja.

Élénken.

I F. fenhang.

II F. fenhang.

I F. alhang.

II F. alhang.

Jer ü-lem-be kis ba-bám kis ba-bám,

te vagy az én vi-o-lám vi-o-lám, mert én a ró-

zsám ért é-lek, száz le-ány-ért nem cseré-lek ha-ja-ha.

a ró-zsám ért é-lek, száz leány-ért nem cseré-lek ha-ja-ha.

Édesdeden.

Jer ö - lem - be kis ba - bám kis ba - bám, te vagy az én
Jer ö - lem - be

vi - o - lám vi - o - lám, Mert én a ró - zsám ért
kis ba - bám kis ba - bám, Mert én a ró - zsám ért
Jer ö - lem - be kis ba - bám

é - lek, száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
é - lek, száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
kis ba - bám, te vagy az én vi - o - lám vi - o - lám.
Jer ö - lem - be kis ba - bám kis ba - bám.

Devajkodva.

növ te vagy
Jer ö - lem - be kis ba - bám, kis ba - bám
Jer ö - lem - be jer ö - lem - be kis ba - bám, kis ba - bám te vagy az én

az én vi - o - lám vi - o - lám, mert én a ró - zsám ért
te vagy az én vi - o - lám
mert én a ró - zsám ért
te vagy az én vi - o - lám, vi - o - lám. Jer ö - lem - be kis ba - bám

é - lek száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
vi - o - lám, mert én a ró - zsám ért é - lek ha - ja - ha.
é - lek száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
kis ba - bám, te vagy az én vi - o - lám ha - ja - ha.

A debreczeni dalárdának.

Lassan érzéssel.

Zimay Lászlótól.

I és II F. fenhang.

I és II F. alhang.

Nyisd ki ró - zsám le - ve - les - szín

hadd kö - tőm bé ke - sely lá - bú
ka - pu - dat, hadd kö - tőm bé ke - sely lá - bú

lo - va - mat; ad - jál ne - ki szé - nát za - bot -

úgy sem töl - tők har - mad na - pot te nál - lad.

Mérsékelt

A sze - re - lem, a sze - re - lem nő
A sze - re - lem, a sze - re - lem

ső - tét ve - rem A sze - re - lem a sze - re - lem
A sze - re - lem, a sze - re - lem

a sze - re - lem, ső - tét ve - rem. Be - lé es - tem

ben - ne va - gyok, a szép lány ért majd meg ha - lok.
majd meg ha - lok.

Be - lé es - tem ben - ne va - gyok a szép lány ért majd meg ha - lok.

Kissé élénkebben.

Kis ker - tem - ben vi - rit a ró - zsa gye - re
vi - rit a ró - zsa,

ró - zsa - m szá - kit sál ró - la. Sza - kasz - tot - tam,
sza - kit sál ró - la.

el is her - va - dott; de a - zért én ti - ed ma - ra -
el is her - va - dott; de a - zért én ti - ed ma -

dok. ra - dok. Szakas - tot - tam el is her - va - dott;
dok. el is her - va - dott;

de a - zért én ti - ed ma - ra - dok.
ti - ed ma - ra - dok.

Tűzzel

Ha - rag - szom az o - lyan szó - ra mely a le - ány

úgy megszól - ja Mert a le - ány ő - szí ró - zsa

két - szer nyí - lik aj - ka csok - ra he - je - hu - ja hap.

Mert a le - ány ő - szí ró - zsa, két - szer nyí - lik

aj - ka csok - ra he - je - hu - ja hap.

A kecskeméti dalárdának

Lassan.

Zimay Lászlótól.

Magánrész
f. alhangra.

Dongokar.

nyugtalanul késleltetve nőv

f.e. ű-ram u-ram bí-ro u-ram, ad-ja ki-a

hh

fogy

fa-kó lo-vam; sí-e-tős az ű-tam na-gyon,

M

su-bám zá-log-ba itt ha-gyom sí-e-tős az

M.

u-tam na-gyon, su-bám zá-log-ba itt hagyom

h *hh*

M

h *hh*

Élénkebben.

Magán négyes.

Za-va-ros a Tisza ví-ze nem tisz-ta

h *hh*

M

meg-ki-nál-tam kis pej lo-vam *hh* nem isz-sza,

hh

TELJES KAR.

f.e. *növ*

hogy is in-ná mi-kor o-lyan za-va-ros

f.e. *növ*

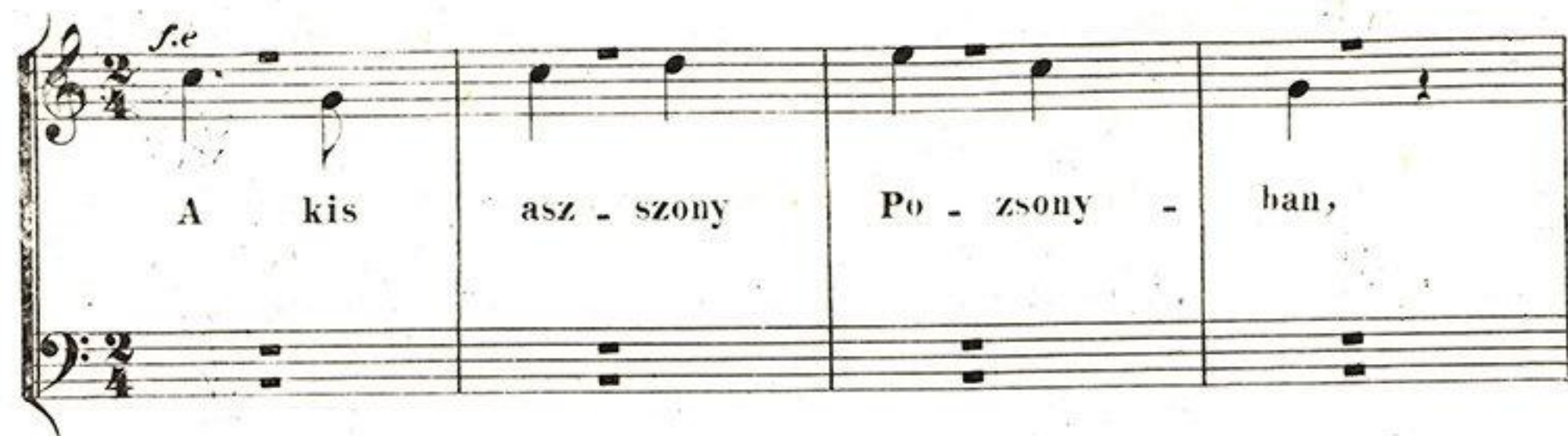
nem va-gyok én a ró-zsám mal ha-ra-gos.

e *ee* *h*

e *ee* *h*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Pletyka módon.



késlettelve



Erélylyel.



A kolosvári dalárdának.

Zimay Lászlótól.

Mérsékelt hévvel.

I és II F. fenhang.

I és II F. alhang.

sietve növ vissza tartva fogy

Oh ne mondj en-gem rózsádnak, Ne mondj engem

növ

galambod-nak, Rózsát a nap el her-vasztja, galambot ölyv

el ri-aszt-ja, Nem vagyok én se-galambod, Sem herva-dó

rózsá bimbod, mert én babám ti-ed vagyok s'a mi vagyok az mara-dok.

Gyorsan. h lassan növ

Hogy ha körül ö-lelem karesu de-rekad, Rám ha mosolyg-

növ

Mérsékeltten.

va tekint bi-bor a-a-kad, Fe-lej-ti ak-kor

késleltetve fogy gyorsan növ

szívem a vi-lá-got, ke-be-le-den sza-ki-tom a leg-szebb

fogy növ

vi-rá-got. O-lyan a sze-med já-ra-sa, Mint a

Játszi módon. h Ró-zsa a-ja-kad mo-

csil-lag ra-gyo-gá-sa, Ró-zsa a-ja-kad

solygá-sa Ró-zsa a-ja-

mosoly-gá-sa, A pi-ros haj-nal ha-sa-dá-sa. Ró-zsa

kad mo-soly-gá-sa. növ

a-ja-kad mosoly-gá-sa, A pi-ros haj-nal ha-sa-dá-sa.

növ

A zeneművekben eddig általánosan olasz kifejezések használtattak. Később a franciák és újabb időben a németek, ezek között különösen **Schumann Róbert**, de más zeneszerzők is e hagyományos szokástól eltérve, saját nemzeti nyelvükön iparkodtak, az idegen kifejezéseket értelmezni. — Én is ez elvből indulva ki, teszem e lépést, melylyel ez átiratokban az idegen kifejezések helyett magyar műszavak használatát kezdem meg, azzal indokolva, hogy magyarok vagyunk. —

Tiszteljük a nemzetek szellemi nagyságát, de ahol lehet becsüljük meg és emeljük a magunkét is.



ZENEAKADÉMIA

Tájékoztató:

h.	jelentse,	hogy:	halkan (p).
hh.	„	„	igen halkan (pp).
n. e.	„	„	növekedő erővel (crescendo).
fogy.	„	„	fogyólag (diminuendo).
f. e.	„	„	félerősen (mf).
e.	„	„	erősen (f).
ee.	„	„	igen erősen (ff).

Zimay László.

Hat Népdal átírat.

Férfi karra alkalmazta

ZENEAKADÉMIA
ZIMAY LÁSZLÓ

18. kötet

Füzetenként.

Ára { Vezérkönyv és szólamok 1 fl. — kr.
Vezérkönyv külön — fl. 80 kr.
Szólamok „ — fl. 20 kr.

94-99. SZ.

Összesen.

Ára { Vezérkönyv és szólamok 4 fl. 50 kr.
Vezérkönyv külön 3 fl. 30 kr.
Szólamok „ 1 fl. 20 kr.

A kiadók sajátja.

Beiktattatott az egyesült zeneműárosok levéltárába.

PEST
TÁBORSZKY ÉS PARSCH

nemzeti zeneműkereskedése

Bécsben: Wessely F. nél

Lipcseben: Hofmeister Fr. nél

Lith. Meyer H. Bécsben.

A Pécsi dalegyletnek.

MAGÁNRESZ
F. FENHANGRA.

Mély érzéssel.

Zimay Lászlótól.

DONGÓKAR.

ZENEAKADEMIA
LISZT MÚZEUM

búsa

hű jány te-rem azt a földet nem is-me-rem se-lyel-sem.

Parancsolag nyugtalanul.

vissza tartva

Parancsolag nyugtalanul.



Koresmáros-né hort i - de a ku-pá - ba ku-pá - ba, vissza tartsa ee

elkeseredve

foggy

elkeseredve

sze - gény

le - gény

hadd í - gyék a

sze - gény le - gény

hej - hűj

bu - já - ba,

hadd í-gyék a sze-gény le-gény hej hűj bu-já - ba.

A pesti „Nemzeti dalkörnek“

Zimay Lászlótól.

Lassan mély érzéssel.

I és II F. fenhang.

I és II F. alhang.

Deres a fű édes lovam ne e - gyél, inkább engem

a rózsához el - vi - gyél, vigy el en - gem é - des lovam o - dá - ig,

hogy ne fáj - jon az én szívem so - ka - ig, vigy el en - gem

é - des lovam o - dá - ig, hogy ne fáj - jon az én szívem so - ka - ig.

Kedélyesen.

Magánrész
F. k. alhangra.

Dongókar.

Te - le van a ró - zsa bokor vi - rá - gal, te - le van a

Tábornszky és Parsch.

T és P 95

falu sok szép leány - nyal, pá - ro - sával szakas - tom a vi - rá - got;

de szere - től hű sze - re - től, egy - et a - lig ta - lá - lok.

Élénken.

Benyuj - tot - tam kis kalapom egy szép lánynak az ab - lakon, mikor azt

kí - adta bokré - ta volt rajta, csak az a kár benne; hogy ügyel her - va - da.

Tüzzel.

Ég a kuny - hó ro - pog a nád, szo - rítsd hozzád azt a bar - nát,

még a bar - nát szo - rin - ga - tod; ezt a szö - két el sza - lasz - tod.

T és P 95

Az aradi dalárdának.

Zimay Lászlótól.

Búsan.

I és II F. fenhang. *növ*
De szomorú ez az é-let én ne-kem, a mi-ol-ta

I és II F. alhang. *növ*

melegséggel
el hagy-tál te ked-ve-sem; hisz te vol-tál bol-dog-sá-gom
melegséggel

késleltetve
csil-la-ga, csil-lag nélkűl. oly só-tét az éj-sza-ka.
késleltetve

Vidáman.

tűzzel
Ma-ros szé-ki pi-ros kláris, hej piros az én ró-zsám is

Szép az alma az ág tetőn, de százszor szebb a szeretőm csu-ha-ja.

Élénken.

I F. fenhang.

II F. fenhang.

I F. alhang.

II F. alhang.

Jer ő-lem-bé kis ba-bám kis ba-bám,

te vagy az én vi-o-lám vi-o-lám, mert én a ró-
mert én

zsám ért é-lek, száz le-ány-ért nem cseré-lek ha-ja-ha.
a ró-zsám ért é-lek, száz leány-ért nem cseré-lek ha-ja-ha.

Édesdeden.

Jer ö - lem - be kis ba - bám kis ba - bám, te vagy az én
Jer ö - lem - be

vi - o - lám vi - o - lám, Mert én a ró - zsám ért
kis ba - bám kis ba - bám, Mert én a ró - zsám ért
Jer ö - lem - be kis ba - bám

é - lek, száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
é - lek, száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
kis ba - bám, te vagy az én vi - o - lám vi - o - lám.
Jer ö - lem - be kis ba - bám kis ba - bám.

Devajkodva.

növ te vagy
Jer ö - lem - be kis ba - bám, kis ba - bám
Jer ö - lem - be Jer ö - lem - be kis ba - bám, kis ba - bám te vagy az én

az én vi - o - lám vi - o - lám, mert én a ró - zsám ért
te vagy az én vi - o - lám
mert én a ró - zsám ért
te vagy az én vi - o - lám, vi - o - lám. Jer ö - lem - be kis ba - bám

é - lek száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
vi - o - lám, mert én a ró - zsám ért é - lek ha - ja - ha.
é - lek száz le - ány ért nem cse - ré - lek ha - ja - ha.
kis ba - bám, te vagy az én vi - o - lám ha - ja - ha.

Kissé élénkebben.

h
Kis ker - tem - ben vi - rit a ró - zsa gye - re
h
vi - rit a ró - zsa,

h
ró - zsa - kit sál ró - la. Sza - kasz - tot - tam,
h
sza - kit sál ró - la.

h
el is her - va - dott; de a - zért én ti - ed ma - ra -
h
el is her - va - dott; de a - zért én ti - ed ma -

h
dok. ra - dok. Szakas - tot - tam el is her - va - dott;
h
dok. el is her - va - dott;

h
de a - zért én ti - ed ma - ra - dok.
h
ti - ed ma - ra - dok.

T és P 97

5

Tűzzel

nőv
Ha - rag - szom az o - lyan szó - ra mely a le - ányf

úgy megszól - ja Mert a le - ány ő - szí ró - zsa

két - szer nyí - lik aj - ka csok - ra he - je - hu - ja hap.

Mert a le - ány ő - szí ró - zsa, két - szer nyí - lik

aj - ka csok - ra he - je - hu - ja hap.

T és P 97

5

A kecskeméti dalárdának

Lassan.

Zimay Lászlótól.

Magánrész
falhangra.

Dongokar.

nyugtalanul késleltetve nőv
f.e
 ű-ram u-ram bí-ro u-ram, ad-ja ki-a
hh
M
hh

soogy
 fa-kó lo-vam; sí-e-tős az ű-tam na-gyon,
M

su-bám zá-log-ba itt ha-gyom, sí-e-tős az
M

u-tam na-gyon, su-bám zá-log-ba itt hagyom
h
M
h
hh

Élénkebben.
 Magán négyes.
M
 Za-va-ros a Tisza ví-ze nem tiszt-a
hh

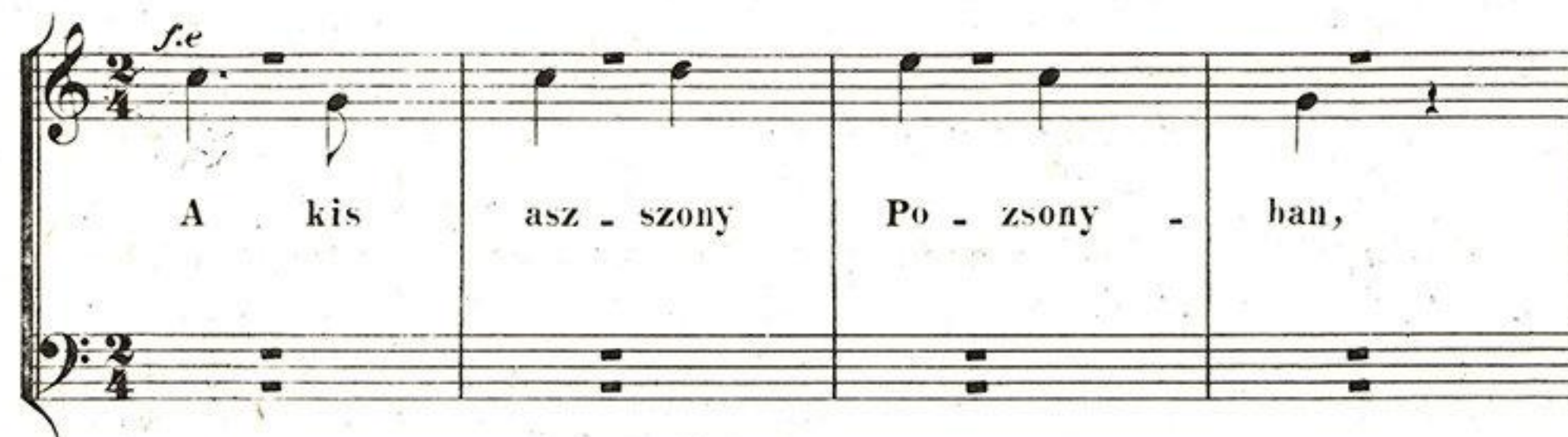
meg ki-nál-tam kis pej lo-vam *hh* nem isz-sza,
M

TELJES KAR.
f.e
 hogy is in-ná mi-kor o-lyan za-va-ros
f.e
növ

nem va-gyok én a ró-zsám mal ha-ra-gos.
e
ee
h

ZENEAKADÉMIA
 LISZT MŰZEUM

Pletyka módon.



késlettelve



Erélylyel.



A kolosvári dalárdának.

Zimay Lászlótól.

Mérsékelt hévvel.

Iés II F. fenhang.

Iés II F. alhang.

sietve növ vissza tartva foggy

Oh ne mondj en-gem rózsádnak, Ne mondj engem

növ

galam-bod-nak, Rózsát a nap el her-vasztja, ga-lambot ölyv

el ri-aszt-ja, Nem vagyok én se-galambod, Sem herva-dó

rózsá bimbod, mert én babám ti-ed vagyok s'a mi vagyok az mara-dok.

Gyorsan. h lassan növ

Hogy ha kö-rül ö-lelem karesu de-rekad, Rám ha mosolyg-

növ

Mérsékeltten.

va tekint bi-bor a-a-kad, Fe-lej-ti ak-kor

késleltetve foggy gyorsan növ

szívem a vi-lá-got, ke-be-le-den sza-ki-tom a leg-szebb

foggy növ

vi-rá-got. O-lyan a sze-med já-ra-sa, Mint a

Játszi módon. h

csil-lag ra-gyo-gá-sa, Ró-zsa a-ja-kad mo-

h

soly-gá-sa Ró-zsa a-ja-

mosoly-gá-sa, A pi-ros haj-nal ha-sa-dá-sa. Ró-zsa

h

kad mo-soly-gá-sa, a-ja-kad mosoly-gá-sa, A pi-ros haj-nal ha-sa-dá-sa.

növ növ

A zeneművekben eddig általánosan olasz kifejezések használtattak. Később a franciák és újabb időben a németek, ezek között különösen **Schumann Róbert**, de más zeneszerzők is e hagyományos szokástól eltérve, saját nemzeti nyelvükön iparkodtak, az idegen kifejezéseket értelmezni. — Én is ez elvből indulva ki, teszem e lépést, melylyel ez átiratokban az idegen kifejezések helyett magyar műszavak használatát kezdem meg, azzal indokolva, hogy magyarok vagyunk. —

Tiszteljük a nemzetek szellemi nagyságát, de ahol lehet becsüljük meg és emeljük a magunkét is.



ZENEAKADÉMIA

Tájékoztatásul:

h.	jelentse,	hogy:	halkan (p).
hh.	„	„	igen halkan (pp).
n. e.	„	„	növekedő erővel (crescendo).
fogy.	„	„	fogyólag (diminuendo).
f. e.	„	„	félerősen (mf).
e.	„	„	erősen (f).
ee.	„	„	igen erősen (ff).

Zimay László.